



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

November 10, 2024 32nd Sunday of Ordinary Time 32º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

The jar of flour
shall not go empty,
nor the jug of oil
run dry.

1 Kings 17:14

young-catholics.com



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Last Monday, as I was leaving the church in a funeral procession – the second of three services that day – I saw a young man, a student at the “Cristo Rey” High School, sitting on a step in front of the church. I approached and said: “Young man, live life while you can because life is short!” Life is not a bed of roses, but it consists of ups and downs, joys, sadness, misunderstandings or disappointments, sometimes from those we least expect. We are insatiable, almost never satisfied, we always want more and the best gestures of appreciation. Even though we say we do not want recognition, deep down inside we feel sad when, voluntarily or involuntarily, people forget to do so. We are like this: like it or not, good at many things, but bad at some others. In good time, the committee for the Celebrations of the 110th anniversary of the parish, under the leadership of the distinguished couple, Manuel and Margarida Cabral, friends, parishioners and benefactors, chose to hire the house's leading singers for the fado session: Marisa Silva Rocha, Samantha Rocha, Sandra Pacheco, and the great team who played for them: Angelo Eiras, Manuel Escobar and Bob Koch. Together, they enchanted everyone with their beautiful performance. They are a source of pride for us and deserve all our support. I can not say the same about the young candidates for Confirmation who attend our Religious Formation classes and who we had been asked, through the director, to help us serve dinner on Saturday night, at the IES, but who, on the eve of the banquet, said they didn't want to do the service. It was like a bucket of cold water was poured over me. However, thanks to Yolanda Ávila, a parishioner, who asked her three children, one of them my godson, and through them six other young people from the prayer group who, driven by their parents who knew how to educate them, served at the table and did an excellent job. But it hurts to see that the young people who benefit from our parish religious formation did not want to help us. Parents and catechists must invest much more in the spirit of service to others, which is, after all, an important aspect of Christian life. In life we are faced with problems that result from a lack of clarity, hiding sorrows and a thousand excuses. It is worth hearing that after the storm comes the calm, but it is also said that we lose by speaking and by not speaking, and that no matter how hard we try to please everyone, this will never happen. When we fail, we are human, instead of being understood, we are the target of censure. That's what came to my mind when, looking at some people, I could read in their look, face and response, that something hidden was the cause for their disappointment. If that was the message they wanted to convey to me, they did such a good job that I felt guilty for not having lived up to their expectations, albeit unintentionally. “He who sees faces does not see hearts”, but in this case the faces clearly revealed a pain that was in their soul and that if I could go back I would have done as expected of me so as not to offend anyone, especially those who have



always been at the side of the parish and also on my side as a pastor. What's gone is gone. We are left with the lessons that are learned and, in this case, from sins of omission and through thoughts. But the one who did not sin by omission, on the contrary, was Myrna Adriano, director of the English choir who, after the 10:30am Mass on Sunday, approached me as if she had read my mind. My two brother priests who concelebrated with me were unable to go to lunch with me in a restaurant due to pastoral commitments, and I was going to have lunch alone, but Myrna Adriano, in her simplicity, invited me to have lunch with her, an altruistic gesture that I did not expect. There's always someone, thank God. Thank God that the celebrations were a success and may God reward all those who contributed one way or another for such success – they are too many to mention. Congratulations to our parish!

Parish Announcements

- Since November 1st and in partnership with Cristo Rey High School, our parish has the daily presence of a security guard for \$750.00 per month. If you can, please contribute to this cause, which we thank you in advance.
- On the 3rd Tuesday of each month, our pastor, Rev. António Silveira, celebrates Mass in English at Boxer's Mayfair Apartments, at 44 N. Jakson Avenue, San Jose. The next one will be on the 19th of this month, at 10:30am. Please spread the word!
- We mailed out the All Souls' envelopes. Please fill them in with the names of your deceased faithful, insert an alms and return them to the office or place them in the Souls' box near the altar. They will be remembered during the month of November, the Souls' month. If you have not received yours, please obtain one by contacting our office. Thank you.
- Our office has new hours: open from Monday to Thursday, from 9:00 am to 2:00 pm, and on Fridays and Saturdays from 9:00 am to Noon.
- St. Victor's Catholic School, in San Jose, will have an Open House on November 17th, from 10 am to Noon. Visit them, meet the teachers and facilities and support Catholic Schools.

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$4,000	Year to date \$78,260
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,508	\$80,950
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$1,508	+\$2,690
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$1,176	
Sunday 9am	\$1,154	
Sunday 10:30am	\$1,588	
Sunday 5:30pm	\$233	

- 2nd Collection for St. Isabel's Kitchen was \$779.

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Na passada segunda-feira, ao sair da igreja num cortejo fúnebre – o segundo dos três serviços nesse dia – vi um jovem, estudante do Liceu “Cristo Rey”, sentado num degrau em frente à igreja. Aproximei-me e disse: “Jovem, vive a vida enquanto podes porque a vida é curta!” A vida não é um mar de rosas, mas consiste em altos e baixos, alegrias, tristezas, mal-entendidos ou desilusões, por vezes de quem menos esperamos. Somos insaciáveis, quase nunca satisfeitos, queremos sempre mais e os melhores gestos de agradecimento. Embora digamos que não queremos agradecimento, no fundo ficamos tristes quando, voluntária ou involuntariamente, as pessoas se esquecem de o fazer. Somos assim: quer queiramos quer não, bons em muitas coisas, mas maus noutras. Em boa hora, a comissão das Comemorações dos 110 anos da paróquia, sob a liderança do ilustre casal Manuel e Margarida Cabral, amigos, paroquianos e benfeitores, optou por contratar para a sessão de fados os principais cantores da casa: a Marisa Silva Rocha, a Samantha Rocha, a Sandra Pacheco, e a grande equipa que tocou para elas: Angelo Eiras, Manuel Escobar e Bob Koch. Juntos, encantaram todos com a sua bela atuação. São para nós motivo de orgulho e merecem todo o nosso apoio. Já não posso dizer o mesmo dos jovens candidatos ao Crisma que frequentam as nossas aulas de Formação Religiosa e a quem tínhamos pedido, através da sua diretora, que nos ajudassem a servir o jantar no sábado à noite, na IES, mas que, na véspera do banquete, disseram que não queriam prestar o serviço. Foi como se um balde de água fria tivesse sido derramado sobre mim. No entanto, graças a Yolanda Ávila, paroquiana, que pediu aos seus três filhos, um deles meu afilhado, e através deles outros seis jovens do grupo de oração que, impulsionados pelos pais que os souberam educar, serviram à mesa e fizeram um excelente trabalho. Mas custa ver que os jovens que beneficiam da formação religiosa da nossa paróquia não nos quiseram ajudar. Os pais e os catequistas devem investir muito mais no espírito de serviço ao próximo, que é, afinal, um aspecto importante da vida cristã. Na vida deparamo-nos com problemas que resultam da falta de clareza, escondendo mágoas e mil desculpas. Vale a pena ouvir que depois da tempestade vem a bonança, mas também se diz que perdemos por falar e por não falar, e que por mais que tentemos agradar a todos, isso nunca vai acontecer. Quando falhamos, somos humanos, em vez de compreendidos, somos alvo de censura. Foi isto que me veio à mente quando, olhando para algumas pessoas, consegui ler no seu olhar, rosto e resposta, que algo oculto era o motivo da sua desilusão. Se foi essa a mensagem que me queriam transmitir, fizeram um trabalho tão bom que me senti culpado por não ter correspondido às suas expectativas, ainda que sem querer. “Quem vê caras não vê corações”, mas neste caso os rostos revelavam claramente uma dor que estava na sua alma e que se pudesse voltar atrás teria feito o que se esperava de mim para não ofender ninguém, principalmente aqueles que sempre estiveram ao lado da paróquia e também ao meu lado como pároco. O que passou, passou. Ficamos com as lições que aprendemos e, neste caso, com os pecados de omissão e por pensamento. Mas quem não pecou por omissão, antes pelo contrário, foi a Myrna Adriano, diretora do coro inglês que, depois da missa das 10h30 da manhã de domingo, se aproximou de mim como se tivesse lido o meu pensamento. Os meus dois irmãos no sacerdócio que concelebraram comigo não puderam almoçar comigo num restaurante por motivos

pastorais, e ia almoçar sozinho, mas a Myrna Adriano, na sua simplicidade, convidou-me para almoçar com ela, um gesto altruísta que não esperava. Há sempre alguém, graças a Deus. Graças a Deus que as celebrações foram um sucesso e Deus recompense a todos os que contribuíram de uma ou outra forma para tal sucesso – são muitos para aqui mencionar. Parabéns à nossa Paróquia!

Anúncios Paroquiais

- Desde o 1º de novembro e em parceria com o Liceu Cristo Rey, a nossa paróquia tem a presença diária de um guarda de segurança por \$750.00 mensais. Se puder, contribua para esta causa o que desde já agradecemos.
- Na terceira terça-feira de cada mês, o nosso pároco, Rev. António Silveira, celebra Missa em inglês no Boxer's Mayfair Apartments, a 44 N. Jackson Avenue, São José. A próxima será a 19 do corrente, às 10h30 da manhã. Passe a palavra!
- Enviamos os envelopes das Almas. Preencham-nos com os nomes dos vossos fiéis defuntos, insiram uma esmola e devolvam-nos ao escritório ou coloquem-nos na caixa das Almas junto ao altar. Serão lembrados durante o mês de novembro, o mês das Almas. Se não recebeu o seu, obtenha um contactando o nosso escritório. Obrigado.
- O nosso escritório tem novo horário: aberto de segunda quinta-feira, das 9h00 da manhã às 2h00 da tarde, e às sextas-feiras e sábados das 9h00 da manhã ao Meio-dia.
- A Escola Católica de São Vitor, em São José, terá Casa Aberta, a 17 do corrente, das 10h00 da manhã ao Meio-dia. Visite-a, conheça os seus professores e instalações, apoiando assim as Escolas Católicas.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgílica Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, Fernanda Faim, Manuel Andrade, Cristina Andrade, Joaquim Gonçalves Pereira, Connie Neves, João Pimentel, Maria Ávila, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Jorge Corvelo, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
João Silva, Rosa Câmara, Irene Marques de Melo, Roberto Ebalobo, and (e) João Fernando Silveira Nunes.

For prayer requests, please contact the Parish Office.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

Dignity[®]

MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
**400 Moffett Blvd Ste A,
 Mountain View, CA 94043
 (650) 967-4461**
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com

Realty World Golden Hills

DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
 (408) 280-5014
 Monterey Hwy
 (660) 210-9250
 Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
**55 Race St,
 San Jose, CA 95126**

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com